

1. AḌ HELLALEY, AḌ YENJEY

// AḌ hellaley, aḌ yenjey, //
//// I Arebbi. ////
// AḌ refxey ifassen inu,
AḌ aḏey x ifadden inu. //
// Aḏac sejḏey, ac ḥamḏey, //
// Arebbi inu iḡizzen. //

2. TḤIBBEY-CEK, A SİḌİ ḤİSA

/// TḤibbey-cek, a Siḏi Ḥisa. ///
War ḡari ḥed, ḡir cek.
Ac tebḡey ḡar i febdā, a Ḥisa.
Marra min ḏayi ḡa iweqḡan,
Ac tebḡey war tḡiqqibey.
War ḡari ḥed, ḡir cek.

3. İYẒAR N AREBBI

// İyẓar n Arebbi, iyẓar n Arebbi,
İşfi s waman sennej inu. //
// İyẓar yuḡey işfa,
Zi İḡarc n Arebbi,
Arruḥ nnec iccarayi. //

4. ARRAYI Ḍ JḌİḌ

Arrayi Ḍ jḏiḏ, a Sidna Ḥisa,
War xsey ad iḡiy mamec ḡiy.
Arrayi Ḍ jḏiḏ, a Sidna Ḥisa,
Egg ḏayi uḡ nnec.
Minzi marra min ḏayi ḡar ḏaxeḡ inu,
İxeḡḡit aḏ ibeddeḡ, ya Siḏi.
Minzi marra min ḏayes ḡar ḏaxeḡ ḏeg wuḡ inu,
İḥwaj i cek ktar, a Siḏi.

1)

I will sing (spiritual), I will sing
To God
I will raise my hands
I will fall to my knees
I will worship you, I will praise you
My Beloved God

2)

I love you, Oh Lord Jesus
I don't have anyone but You
You I will follow forever, Oh Jesus
Whatever happens to me
You I will follow, I won't turn back
I don't have anyone but You

3)

River of God, river of God
Flow waters over me
River, deep and pure
From the throne of God
May your Spirit fill me

4)

Make me new, oh Lord Jesus
I don't want to be the way I am
Make me new, oh Lord Jesus
Place in me your heart
Because all that I have inside of me
Needs to be changed, Oh Lord
Because everything that is in my heart
Needs more of you, oh Lord

5. ISEM N SIDNA XISA

// Xisa, Xisa, Xisa. //

Wa d isem iy uŕ inu ithibba

U ifes inu itraya

S isem n Sidna Xisa.

Wa d isem n Xisa isellkiten,

U ccaɣb nnes ityenjas,

S isem n Sidna Xisa.

6. YUHANNA 8:31

// Ad tessnem tidet, inna Xisa, //

// Tidet dawem ya učen lhuriya. //

// Maŕa teqqimem tetffem deg wawaŕ inu, //

// Ad tifim d imasihiyen d imhdaren inu. //

7. AQQAYI FARHEY

/// Aqqayi farhey, Xisa injayi. ///

// Lhamdu lillah, Xisa injayi.//

8. ZAĞ RĒBDA

Zağ řebda.

/// U yer řkitab. ///

Zağ řebda u yer řkitab.

/// Ad ternid di l'iman. ///

Zağ řebda u yer řkitab ad ternid di l'iman.

5)

Jesus, Jesus, Jesus

That's the name that my heart loves

And my tongue sings

In the name of Lord Jesus

That's the name of Jesus who saves

And His people sing to Him

In the name of Jesus

6)

You(all) will know the truth, says Jesus

Truth will give you freedom

If you stay holding on to my word

You will be Christians and my disciples

7)

I'm happy, Jesus freed me

Praise be to God, Jesus freed me

8)

Pray always

And read the Book

Pray always and read the Book

You will add to your faith

Pray always and read the Book, you'll add to your faith

9. ARRUḤ N AREBBI

// Arruḥ n Arebbi,
 Ccar tuḍart inu,
 Ccar arruḥ inu,
 Ccar uḥ inu. //
 // Ccarayi, ccarayi,
 S řḥaḍar nnec,
 Ccarayi, ccarayi
 S jjeḥḍ nnec,
 Ccarayi, ccarayi,
 S řḥubb nnec. //
 Ccarayi.

10. NECCIN NEXS AC NEḐBED

// Neccin nexs ac neḐbed ac nceḥhar,
 A nerfeḡ ifassen nney ḡar Siḍ Arebbi. //
 Cek ḍ ameqqran řḥennid ḍayneḡ.
 // War ḍinni ḥed amecnaw cek. //
 Cek ḍ ameqqran řḥennid ḍayneḡ,
 // War ḍinni ḥed amecnaw cek. //

11. ARZEMAYI řITřAWIN, A řISA

// Arzemayi řitřawin, a řisa,
 Arzemayi řitřawin, a řiḍi,
 Nec xseḡ ac zareḡ, nec xseḡ ac zareḡ. //
 Twareḡ cek tuḡřid ḍeg ujenna,
 řfawř nnec tcaḡciḡ ḍi jenneř.
 Ucayi jjeḥḍ ḍ řemḥibba
 Axmi thelley:
 /// Siḍ Arebbi, ḍ iřfa, Siḍ Arebbi. ///
 Nec xseḡ ac zareḡ.
 /// Siḍ Arebbi, ḍ iřfa, Siḍ Arebbi. ///
 Nec xseḡ ac zareḡ.

12. řAMDU LILLAH

// řamdu lillah, řamdu lillah,
 Cek ḍ ameqqran ḍ azeḡid. //
 řamdu lillah, Siḍ Arebbi, Siḍ Arebbi,
 Cek ḍ ameqqran ḍ azeḡid n izeḡiden.
 Cek řeccenḡaḍ, izmar n Arebbi,
 cek ḍ ameqqran.

9)
 Spirit of God
 Fill my life
 Fill my spirit
 Fill my heart
 Fill me, fill me
 With your presence
 Fill me, fill me
 With your strength
 Fill me, fill me
 With your love
 Fill me

10)
 We want to worship you and celebrate you
 We lift our hands to the Lord God
 You are great----you rescued us
 There is no one like you
 You are great----you rescued us
 There is no one like you

11)
 Open my eyes, oh Jesus
 Open my eyes, Oh Lord
 I want to see you
 I see you high in the heavens
 Your light brilliant in heaven
 Give me power and love
 While I sing
 Lord God, Holy, Lord God
 I want to see you

12)
 Praise be to God, Praise be to God
 You are great and the King
 Praise be to God, Lord God, Lord God
 You are great and King of kings
 You are worthy, Lamb of God
 You are great

13. ARRUḤ N AREBBI ITENHEZZA

// Ḍ amezwaru Arruḥ n Arebbi
 Tuḡa itenhezza sennej i waman. //
 // Maca řexxu aqqaṭ itenhezza
 ḡar ḡaxeř ḡeg wuř inu. //

14. AṬ NCEHHAR ŠISA

//// Aṭ ncehhar Šisa, aṭ ncehhar. ////
 Netta iddar, netta iddar,
 I řebḡa aḡ iḡkem.
 Šisa iddar, Šisa iddar,
 Neccin aṭ ncehhar. (WAXXA!!!)
 Yallah aṭ ncehhar. (WAXXA!!!)
 Sidna Šisa ifaq-d.

15. ŠAFAK ŠISA

// Šafak Šisa, Šafak Šisa, //
 A neysi ifassen nney ḡar ujenna.
 Šafak Šisa, Šafak Šisa.

13)

In the beginning, the Spirit of God
 Was moving over the waters
 But now it is moving
 inside of my heart

14)

We will celebrate Jesus, we will celebrate
 He lives, He lives
 Forever he will reign
 Jesus lives, Jesus lives
 We will celebrate
 Come on let's celebrate
 Lord Jesus arose

15)

Thank you, Jesus, Thank you Jesus
 We raise our hands up to heaven
 Thank you, Jesus, thank you Jesus

16. RĒMĦIBBA D JJEHD

RĒmĦibba d jjehd,
 Zzayec ktar di tuđart inu.
 RĒmĦibba d jjehd,
 Zzayec ktar di nnefs inu.
 Nec ac ɣebdey s marra wuĦ inu,
 Nec ac ɣebdey s marra nnefs inu,
 Nec ac ɣebdey s marra jjehd inu,
 Cek d Arebbi inu,
 Cek d Arebbi inu.

17. MAZMUR 31:23 & 24

Ħibbem Siđ Arebbi marra yinni iřfan,
 Yinni iđan nican iĥett-aĥen Siđ Arebbi.
 Ađaywem yiĦi jjehd
 Marra kenniw qqimem itrajan Siđi Arebbi.
 Eĥĥem dey wawaĦ inu teĥĥem dey wuĦ nwem.

18. YUĦANNA 3:16

// Ammu itexs Arebbi ddunnect
 Ar mani yuca ayenni n mmis. //
 // Ħima kur uw iy zayes ya amnen
 War itmetti ca. //
 // Ayares tiĦi tuđart, tuđart n řebda. //

19. MEĦAĦ IřBAĦ SIĐ AREBBI

MeĥaĦ iřbaĥ Siđ Arebbi.
 MeĥaĦ iřbaĥ Siđ Arebbi.
 Arraĥmeĥ nnec tiweđayid.
 MeĥaĦ iřbaĥ Siđ Arebbi.

16)

Love and power
 More of You in my life
 Love and power
 More of You in my soul

I will worship you with all of my heart
 I will worship you with all of my soul (being)
 I will worship you with all of my strength
 You are my God
 You are my God

17)

18)

This is how God loved the world
 To the point of giving His only Son
 So that everyone who believes in Him
 Will not die
 Will have life, eternal life

19)

How good the Lord God is
 How good the Lord God is
 You gave me your mercy
 How good the Lord God is

20a. WANITA Ɓ NHARA

Wanita Ɓ nhara, wanita Ɓ nhara,
 Iggiṭ Siḍ Arebbi, iggiṭ Siḍ Arebbi.
 Aqqayi farḥey, aqqayi farḥey,
 Nec farḥey zzayes, nec farḥey zzayes.
 Wanita Ɓ nhara iggi-ṭ Siḍ Arebbi.
 Aqqayi farḥey, nec farḥey zzayes.
 Wanita Ɓ nhara, wanita Ɓ nhara,
 Iggiṭ Siḍ Arebbi.

20b. WA Ɓ NHAR

Ɓ wa Ɓ nhar, Ɓ wa Ɓ nhar,
 Iy igga Siḍ Arebbi, iy igga Siḍ Arebbi.
 Aqqayi farḥey, aqqayi farḥey,
 Nec farḥey zzayes, nec farḥey zzayes.
 Ɓ wa Ɓ nhar iy igga Siḍ Arebbi.
 Aqqayi farḥey, nec farḥey zzayes.
 Ɓ wa Ɓ nhar, Ɓ wa Ɓ nhar,
 Iy igga Siḍ Arebbi.

21. TTAREM Ɓ AMEZWARU

Ttarem Ɓ amezwaru
 Ṛmulk n Arebbi,
 Ɓ f̣ḥaqq nnes.
 Marra min iḡan
 Aḍawem imarni.
 Halilu, haliluya.
 Haliluya, haliluya,
 Haliluya, haliluya.

20)

This today, this today
 The Lord God made
 I am happy, I am happy
 I am happy about it, I am happy about it
 This today the Lord God made
 I am happy, I am happy about it
 This today, this today
 The Lord God made

21)

Ask for first
 The kingdom of God
 And His righteousness
 Everything that is
 Will to you be added
 Halilu, Haliluya

22. NECCIN QA NEGGA A NEDFAR ƆISA

/// Neccin qa negga a nedfar Ɔisa. ///
 War netxiqqib ca ƣar ḍfar.
 /// Ddunect awarnaney, Ɔisa zzaṭney. ///
 War netxiqqib ca ƣar ḍfar.
 /// Waxxa hajarenaney marra řeḥbab nney. ///
 War netxiqqib ca ƣar ḍfar.
 /// Waxxa ccinaney marra agfa nney. ///
 War netxiqqib ca ƣar ḍfar.
 /// Waxxa neddarenaney ḍi řeḥbusaṭ. ///
 War netxiqqib ca ƣar ḍfar.

23. AZEĞİD N IZEĞİDEN

// Azeğid n izeğiden,
 Arrays n arruyas.
 Řeḡazz, Iḡamdu lillah.//
 // Ɔisa, arrays n řehna,
 Řeḡazz, Iḡamdu lillah. //

24. SID AREBBI ISBAḢ

Sid Arebbi isbaḢ,
 Sid Arebbi isbaḢ,
 Sid Arebbi isbaḢ,
 IsbaḢ akidi.

22)

We have made sure we will follow Jesús
 We won't turn to go back
 World behind us, Jesús close to us
 We won't turn to go back
 Even if our family talks badly about us
 We won't turn to go back
 Even if they steal all of our goods
 We won't turn to go back
 Even if they put us in prison
 We won't turn to go back

23)

King of kings
 Ruler of rulers
 Glory, Praise be to God
 Jesus, Prince of peace
 Glory, Praise be to God

24)

Lord God is good
 Lord God is good
 Lord God is good
 He is good with me

25. CABAḤ

// D̄ aṣebḥan, d̄ ameqqran, d̄ ṣṣah, Sidi Arebbi.//

// lbeddef !! t̄udart̄ inu. //

// D̄ aṣebḥan, d̄ ameqqran, d̄ ṣṣah, Sidi Arebbi.//

// T̄ucidayi !! r̄hayat/t̄udart̄ d̄ jd̄id. //

// D̄ aṣebḥan, d̄ ameqqran, d̄ ṣṣah, Sidi Arebbi.//

26. CEK, SIDI AREBBI

Cek, Sidi Arebbi

Tiṛid̄ da akidney, gi arruḥ n nec,

Cek, Sidi Arebbi

Tejjidaney r̄hadar n nec, r̄ebda amin.

27. ḤISA IMMUT̄ X ṢṢALIB

Ḥisa immut̄ x ṣṣalib,

D̄inni iyfar r̄muṣṣiyat̄.

Tuḡa weddarey gi ddunect.

Maca Yasuḡ yufayi, lḥamdu lillah.

Ḥisa ifaq-d zi r̄mewt̄

Akidēs r̄exxu farḥey

D̄ayi r̄hayat/t̄udart̄ i r̄ebda.

Netta iṭahhar uṛ inu, lḥamdu lillah.

28. AḌ ḤEBḌEY ILAH INU

AḌ ḤebḌey ilah inu,

AḌ sejḌey isem n Arebbi,

Kuṛ nhar, r̄ebda,

AḌ ḥamḌey i lmalik inu.

Babat̄ney iḡan Ḍeg ujenna.

R̄eḥkam n nec d̄ t̄zemmar d̄ r̄ḡazz i cek

Netweqqar isem n nec,

R̄ebda aḌ ḥamḌey, ya Arebbi.

29. WAR IZEMMAR AḐ YIḐI IḐEZN

// War izemmar aḐ yiḐi iḐezn
 uḑ iy ḑi iḑa Sidna Ḑisa
 War izemmar aḐ yiḐi ixiyeq
 uḑ iy ḑi iḑa Arebbi //

// Tḡenjeḡ s řefraḡeḡ , tmejdex i Ḑisa
 War izemmar aḐ yiḐi ixiyeq uḑ iy ḑi iḑa Arebbi //

// REXXU WAR DDAREḡ NEC, IDDAR ḐISA ḑAYI //

Nec ḡari tuḑartḡ ḑ řmuḡ
 Nec ḡari řmuḡ ḑ tuḑartḡ
 Nec ḡari tuḑartḡ ḑ řmuḡ
 Nec ḡari tuḑartḡ ḑ Ḑisa

30. CEK YA SIDI

Cek ya Sidi
 Arraḡmet řameqqrant
 Ḑ Iḡub nnec imḡar

Cek ya Sidi
 Tḡesedḡ-aney
 Tuḡa nmuḡ ḑi ddnub nney

Yuca-aney tuḑartḡ ak Lmasiḡ

// Isfaq-aney (Akedḡ lmasiḡ)
 Akis a nqqim (Ḑeg ujenna a nmun) //

Akis

29)

The Heart where the Lord Jesús is
 Can't be mourning
 The heart where God is
 Can't be sad

I sing with joy, I glorify Jesús
 The heart where God is can't be sad

Now I don't live, Jesús lives in me

For me, life is death
 For me, death is life
 For me, life is death
 For me, life is Jesus

30)

You, oh Lord
 Great mercy
 And Your great love

You, oh Lord
 Loved us
 We were dead in our sins

He gave us life with Christ

Raised us (with Christ)
 With Him we're seated (in heaven we'll gather)

With Him

1

31. ZEHĠ ALILUYA I LMESIĦ

// Zehġ Aliluya i Lmesih //

// Zehġ Aliluya //

Zehġ Aliluya i Lmesih

// Netta isellek-aneġ d Siditney //

// Netta isellek-aneġ //

Netta isellek-aneġ d Siditney

// Netta d amir n rehna //

// Netta d amir //

Netta d amir n rehna

// Ċisa aġ iġaqeb ħawed ħarney //

// Ċisa aġ iġaqeb //

Ċisa aġ iġaqeb ħawed ħarney

// Zehġ Aliluya i Siditney//

// Zehġ Aliluya //

Zehġ Aliluya I Siditney

32. CEK TUCIĠ-AJI TUDART I ŘEBĠA

Cek tucid-ayi tudart i řebġa

Nec xsey ac řebġey.

Cek tucid-ayi tudart d jġid

Nec xsey azayek barhey.

//Ċisa iddar, Ċisa iddar, Ċisa iddar ġayi//

33. MUNEM-AJI AYĠMA X WAWAR

// Munem-ayi ayġma x wawar n Arebbi

Awaren nnes d řġhaqq

Itfraġen urawen //

Munem-ayi ayġma x wawar n Arebbi

Sidna Ċisa d abrid n marra uw iy ixsen

// Netta d abrid

Netta d řġhaqq

Netta d tudart n řebġa //

31)

Sing Hallelujah to the Christ

He saved us and is our Lord

He is the Prince of Peace

Jesús will come back to us

Sing Hallelujah to our Lord

33)

You gave me eternal life

I want to praise You

You gave me new life

I want to proclaim You

Jesús lives, Jesús lives, Jesús lives in me

33)

Gather w/me brothers about the Word of God

His Word is the Truth

It gladdens hearts

Gather w/me brothers about the Word of God

Lord Jesús is the Way for all who love Him

He is the way

He is the truth

He is eternal life

34. SENNEJ I IDURAR D REBĦAR

Sennej i idurar d rebĦar
 Iżzar nnec itazzer s lĦub nnec
 Ađ arzemey ur inu i Sid Arebbi
 Bac ađayi injja
 Aqqayi farĦey g ubriđ nnec
 Kuř nhar ađ refĦey iffassen inu
 Ađ yenjey zig wami đayi d iweđ lĦub nnec
 // Ađ yenjey s lĦub nnec i řebđa//

35. XSEY AĐ REFĦEY IFASSEN INU

Xsey ađ refĦey iffassen inu
 Xsey ađ smyarey řud inu.
 Ticey-ac tuđart inu s řemĦibba đ iřfa
Baba ila cek iticey tuđart inu đ ur inu
 Ađ ađey x ifadden qbey nnec
 Sgizzey cek
 // Mmis n Arebbi
 Třef nhara
 Marra řgazz, đ ccan, i řebda //

36. ŠISA, CEK D AZEĦID INU

Šisa, Cek đ azeĦid inu
 Tucid-ayi tuđart nnec
 Ađ ac Ħamđey i řebđa
 Cek đ nican đ řĦaqq

37. I SID AREBBI

// I Sid Arebbi nec ađ Ħamđey
Ila i Arebbi inu ađ đfarey //
 Břa řĦub nnec war eddarey ca
 Tuđart war yari břa cek, Sidi
 Suya ya aytma a nxeddem mliĦ
 Bac taj n tuđart Arebbi ađ aney yuc

38. NEC CEHHAREY CEK

// Nec cehharey cek, tyenjey i Sidi
 S ij uyennij inu đ jđid //
 // Nec cehharey cek,
 S ij uyennij inu đ jđid//
 // Al-Ħamdu lillah, Al-Ħamdu lillah //

34)

Over the mountains and sea
 Your river runs with your love
 I will open my heart to Lord God
 So He will free me
 I am happy in Your way
 Everyday I will raise my hands
 I'll sing about when Your love descended to me
 I will sing of your love forever

35)

I want to raise my hands
 I want to raise my voice
 I give you my life in pure love
 Father, only to You I give my life and my heart
 I fall to my knees before You
 I adore You
 Son of God
 Receive today
 All the glory, honor, forever

36)

Jesús, You're my king
 You gave me your life
 I will praise you forever
 You are right and true

37)

My Lord God I will praise
 Only my God will I follow
 Without your love I don't live
 Life I don't have without You, Lord
 So then, brothers, let's work well
 So that the crown of life, God will give us

38)

I celebrate You, I sing to the Lord
 With a new song
 I celebrate You
 With a new song
 Praise be to God, Praise be to God